

## Оголошення про тендер (RFQ)

Номер RFQ: UCBI-II-156

Дата оголошення: 23 листопада 2020

Кінцевий термін подання: 08 грудня 2020

Опис: **Закупівля медичного обладнання в рамках діяльності проекту UCBI II (NAT264, NAT269)**

Замовник: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II)

Фінансування: Агентство США з міжнародного розвитку (USAID),  
Контракт USAID № AID-OAA-I-14-00006, Завдання № AID-OAA-TO-17-00009

Реалізація: Кімонікс Інтернешнл Інк.

Контактна особа: [tender@ukrainecbi.com](mailto:tender@ukrainecbi.com)

### \*\*\*\*\* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ \*\*\*\*\*

Кімонікс прагне провести чесні закупівлі та обирає постачальників ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не дозволяє шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/ ставок, хабарництва або компенсаційних виплат («відкатів»). Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації щодо участі у закупівлях, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або в якості винагороди за співпрацю. Співробітники та агенти, які демонструють таку поведінку підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім

## Request for Quotations (RFQ)

RFQ Number: UCBI-II-156

Issuance Date: 23 November 2020

Deadline for Offers: 08 December 2020

Description: **Purchase of medical equipment within the framework of UCBI II project (NAT264, NAT269)**

For: Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II)

Funded By: United States Agency for International Development (USAID),  
Contract No. AID-OAA-I-14-00006,  
Task Order No. AID-OAA-TO-17-00009

Implemented By: Chemonics International Inc.

Point of Contact: [tender@ukrainecbi.com](mailto:tender@ukrainecbi.com)

### \*\*\*\*\* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS \*\*\*\*\*

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/ bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the

того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники тендеру повинні включити наступну інформацію у свої пропозиції:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заяву.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що уся інформація у пропозиції та супровідних документах є вірною і точною.
- Засвідчення розуміння та згоди із заборобою Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

Будь ласка, звертайтеся до Наталії Беляєвої (nbelaieva@ukrainecbi.com) з будь-якими запитаннями щодо вищенаведеної інформації або для повідомлення про можливі порушення. Про потенційні порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.

## **Розділ 1: Інструкції для учасників тендеру**

**1. Вступ:** Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II) - це проект Агентства США з міжнародного розвитку, що втілюється компанією Кімонікс Інтернешнл Інк. Метою Проекту є підтримка України під час перехідного періоду. У рамках проектної діяльності, UCBI II необхідно здійснити закупівлю **Закупівля медичного обладнання в рамках діяльності проекту UCBI II (NAT264, NAT269).**

Метою цього Оголошення про тендер є отримання цінових пропозицій на ці товари.

Учасники тендеру несуть відповідальність за забезпечення того, щоб їхні пропозиції, подані до Кімонікс, відповідали інструкціям, термінам та умовам, зазначеним у цьому Оголошенні про

Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Natalia Beliaieva (nbelaieva@ukrainecbi.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

## **Section 1: Instructions to Offerors**

**1. Introduction:** The Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II) Project is a USAID program implemented by Chemonics International in Ukraine. The goal of the UCBI II is to support the transition in Ukraine. As part of project activities, UCBI II requires the purchase of **Purchase of medical equipment within the framework of UCBI II project (NAT264, NAT269).**

The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these items.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with

тендер. Недотримання інструкцій, викладених у цьому Оголошенні про тендер може призвести до дискваліфікації учасника.

**2. Термін та порядок подання пропозицій:**

Пропозиції повинні бути отримані не пізніше, ніж о **18:00** за київським часом **08 грудня 2020 р.** за допомогою листа електронної пошти. Будь-які пропозиції слід надсилати електронною поштою на електронну адресу [tender@ukrainecbi.com](mailto:tender@ukrainecbi.com).

Будь ласка, вкажіть номер Оголошення про тендер в усіх поданих документах. Пропозиції, отримані після зазначеного кінцевого терміну, можуть вважатися як такі, що були подані запізно та будуть розглянуті Кімонікс на власний розсуд.

**3. Питання:** Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього Оголошення про тендер можна надсилати до **12:00** за Київським часом **30 листопада 2020 року** електронною поштою на адресу [tender@ukrainecbi.com](mailto:tender@ukrainecbi.com). Питання повинні бути представлені у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у цьому тендері.

***Відповіді будуть надані 1 грудня 2020.***

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Оголошення про тендер.

**4. Обсяг Робіт:** У Розділі 3 наведено технічні характеристики потрібних товарів. Усі товари, які пропонуватимуться у відповідь на це Оголошення про тендер повинні бути новими та невживаними. Крім того, усі електричні товари повинні відповідати вольтажу 240 В і частоті 50 Гц.

Будь ласка, майте на увазі, що якщо не зазначено

instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

**2. Offer Deadline and Protocol:** Offers must be received no later than **18:00** local Kyiv time on **December 08, 2020** by email. Any emailed offers must be emailed to [tender@ukrainecbi.com](mailto:tender@ukrainecbi.com).

Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

**3. Questions:** Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than **12:00** local Kyiv time on **November 30, 2020** by email to [tender@ukrainecbi.com](mailto:tender@ukrainecbi.com). Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

***The answers will be provided on December 01, 2020.***

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

**4. Specifications:** Section 3 contains the technical specifications of the required items. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.

Please note that, unless otherwise indicated,

інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний замітник, який відповідає технічним характеристикам.

**Заборона придбання визначених послуг або обладнання для телекомунікацій та відеоспостереження – Згідно з Положенням 303.3.35.2 Автоматизованої системи директив (ADS) і Обов'язковим стандартним положенням ADS 303 “Заборона певних послуг або обладнання для телекомунікацій та відеоспостереження” кошти грантів Уряду США, в тому числі прямі та непрямі витрати, внески у рамках спільного фінансування та доходи програми, не можна використовувати для: (1) придбання або отримання; (2) продовження або відновлення контракту на придбання або отримання; чи (3) укладення контракту (чи продовження або відновлення контракту) на придбання або отримання обладнання, послуг або систем, у яких визначені телекомунікаційні послуги або обладнання (“CTES”) використовуються як істотна або невід’ємна складова будь-якої системи або як вирішальна технологія в рамках будь-якої системи. Заборона поширюється на певні телекомунікаційні послуги та обладнання, зокрема, телефони, інтернет, відеоспостереження та хмарні послуги, які виготовляють або надають Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company (чи будь-яка підконтрольна компанія або філія цих організацій).**

**5. Пропозиції:** Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості доставки та усіх інших витрат. Ціни повинні бути представлені в гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом не менше 30 (тридцяти) календарних днів після граничного строку пропозиції.

Учасники повинні надавати розцінки на офіційному бланку або в офіційному форматі; у випадку, коли це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

Крім того, учасникам тендеру, які відповідають на це Оголошення про тендер, пропонується подати:

stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.

**Prohibition on Covered Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment – Consistent with ADS 303.3.35.2 and the ADS 303 Mandatory Standard Provision entitled, “Prohibition on Certain Telecommunication and Video Surveillance Services or Equipment,” U.S. government grants funds, including direct and indirect costs, cost share and program income, cannot be used to: (1) procure or obtain; (2) extend or renew a contract to procure or obtain; or (3) enter into a contract (or extend or renew a contract) to procure or obtain equipment, services, or systems that use covered telecommunications equipment or services (“CTES”) as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. This prohibition covers certain telecommunications equipment and services, including, but not limited to, phones, internet, video surveillance, and cloud servers, produced or provided by Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company (or any subsidiary or affiliate of such entities).**

**5. Quotations:** Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in UAH. Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline.

Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

1. Організаціям, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію реєстраційних документів або бізнес-ліцензію.
2. Фізичним особам, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію посвідчення особи.

**6. Доставка:** м. Бердянськ, м.Мелітополь, Україна.

У тексті своєї пропозиції, кожен Учасник повинен надати орієнтовні терміни (у календарних днях) доставки (після отримання замовлення). Орієнтовні терміни доставки, зазначені у пропозиції, стануть частиною контракту з переможцем тендеру.

**7. Джерело надходження/ національність/ виробництво:** Усі товари та послуги у рамках цього тендеру повинні мати походження з країн, які мають географічний код **USAID 935** відповідно до Кодексу федеральних положень (Code of Federal Regulations - CFR) [22 CFR §228](#). Країна-партнер для цього Оголошення про тендер – Україна.

Учасники тендеру не можуть пропонувати або постачати товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

**8. Гарантійний термін:** Гарантійне обслуговування та ремонт у межах країни-партнера є обов'язковими для усіх товарів у рамках цього Оголошення про тендер. Усі товари, запропоновані в рамках цього тендеру, повинні мати гарантію мінімум **дванадцять (12) місяців** від дати доставки та приймання товарів, якщо інше не зазначено у технічних специфікаціях. У момент передачі будь-якого товару Уряду України або іншому суб'єкту в країні-партнері, усі права на гарантійну підтримку та обслуговування передаються разом із товаром кінцевому споживачу цього суб'єкта.

**9. Податки та ПДВ:** Угода, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє

1. Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.
2. Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.

**6. Delivery:** Berdiansk, Melitopol, Ukraine

As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.

**7. Source/Nationality/Manufacture:** All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Code 935** in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](#). The cooperating country for this RFQ is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

**8. Warranty:** Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a minimum of **twelve (12) months** after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications. At the time that any commodity is transferred to the Government of Ukraine or another entity within the cooperating country, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity's end-user.

**9. Taxes and VAT:** The agreement under which this procurement is financed does not permit the

фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього Оголошення про тендер. Відтак, UCBI II оплачуватиме вартість товарів/ послуг **без** ПДВ.

Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року N153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.

Проект надає переможцю тендеру копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Міністерством економічного розвитку і торгівлі України (МЕРТУ) та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.

Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для

financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ. Therefore, UCBI II shall pay for the cost of commodities/ services **exclusive** of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-p) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The Project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine (MEDTU) and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the

звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субпідрядник подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.

**БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** Учасники тендеру повинні ствердно заявити в своїй пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс звільнений від сплати ПДВ і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур. Відсутність заяви учасників тендеру про намір визнати звільнення від ПДВ може бути підставою для виключення з розгляду відповідно до цього Оголошення про тендер.

**10. Номер DUNS:** компанії чи організації, будь то для отримання прибутку чи для некомерційної діяльності, потрібно надати номер Універсальної Системи Нумерації Даних (DUNS), якщо її вибрано для заключення договору у відповідь на це RFQ, вартість якого перевищує або дорівнює 30 000 доларів США (або еквівалент в іншій валюті). Якщо учасник тендеру не має номера DUNS і не може отримати його до закінчення терміну подання заявки, він повинен включити заяву, в якій зазначається його намір зареєструватися для номера DUNS, якщо його виберуть як успішного постачальника або пояснить, чому реєстрація для номера DUNS неможлива. Зв'яжіться з Dun & Bradstreet за допомогою цієї веб-форми, щоб отримати номер: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Подальші вказівки щодо отримання номера DUNS будуть надані компанією Кімонікс за запитом.

**11. Право брати участь в тендері:** Подаючи пропозицію на участь у тендері учасник підтверджує, що він та його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Учасник тендеру може подавати пропозицію як по всім, так і по окремим лотам.

grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

**PLEASE NOTE:** Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFQ.

**10. DUNS Number:** Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

**11. Eligibility:** By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government. The offeror may submit its bid for all or separate Lots.



## 12. Оцінка пропозицій та визначення переможця:

При визначенні переможця перевага буде надана учаснику тендеру, який подав пропозицію згідно з інструкцією, що міститься у цьому Оголошенні про тендер, відповідає критеріям прийнятності. Найкраща пропозиція визначається шляхом порівняльного аналізу на основі наступних критеріїв оцінки. Відносна значущість кожного окремого критерію відображається у кількості балів:

- **Технічні характеристики – 40 балів:** Відповідність технічним специфікаціям і вимогам та Додатку А.
- **Доставка – 30 балів:** Швидкість доставки.
- **Досвід і стаж роботи – 30 балів:** На підставі наданої інформації у Підтверджуючому листі, який включає інформацію про щонайменше **трьох (3)** клієнтів-рекомендантів, яким нещодавно постачався товар подібного технічного характеру та/або об'єму. Будь ласка, дивись Розділ 2 нижче (стор.10).

Зверніть увагу, якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам Оголошення про тендер, пропозиція може бути визнана невідповідною та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо надсилати Ваші найкращі пропозиції. Очікується, що рішення про перемогу у тендері буде прийматися на основі наданих пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру.
- Перевага надаватиметься учасникам, які можуть виконати повний технічний обсяг робіт, згідно з Оголошенням про тендер. Проте, Кімонікс може надати перевагу учаснику лише частково, або розділити перемогу між різними постачальниками, якщо це відповідатиме найкращим інтересам

## 12. Evaluation and Award:

The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined via a trade-off analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:

- **Technical – 40 points:** Responsiveness to the technical specifications and requirements and Annex A.
- **Delivery – 30 points:** The speed of delivery.
- **Past Performance – 30 points:** Based on the information provided in the Confirming letter with included information for at least **three (3)** client references for recently-supplied goods of similar technical scope and/or capacity. Please see Section 2 below (page 10)

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best interest of the UCBI II Project.



проекту UCBI II.

- У будь-який момент Кімонікс може скасувати це Оголошення про тендер.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозиції, учасник тендеру розуміє, що Агентство США з міжнародного розвитку не є замовником цього тендеру, й тому всі можливі претензії в письмовому вигляді необхідно подавати до Проекту UCBI II, а Агентство США з міжнародного розвитку не прийматиме та не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх контракторів. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.

**13. Терміни та умови:** Це лише запит на подання пропозицій. Оголошення цього тендеру ні в якому разі не зобов'язує компанію Кімонікс, проект UCBI II або Агентство США з міжнародного розвитку укладати договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який присуджений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- (a) Згідно з правилами компанії Кімонікс, оплата здійснюється протягом 30 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Оплата здійснюється лише компанії-переможцю цього тендеру; оплата не здійснюється третій стороні.
- (b) Будь-який договір, присуджений за результатами цього Оголошення про тендер, базується на фіксованій ціні (договір буде укладений у формі замовлення на поставку товарів).
- (c) Забороняється поставка товарів або послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.
- (d) Будь-які міжнародні перевезення літаком або морські перевезення, що здійснюються в рамках цього договору, повинні бути

- Chemonics may cancel this RFQ at any time.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the UCBI II Project for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

**13. Terms and Conditions:** This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the UCBI II Project, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.
- (b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a purchase order.
- (c) No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.
- (d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out

- здійснені американськими перевізниками.
- (e) Законодавство США забороняє проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки юридичним і фізичним особам, що пов'язані з тероризмом. Постачальник за будь-яким договором, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.
- (f) Право власності на товари, що постачаються за будь-яким договором, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, переходить до Кімонікс після доставки товарів та їх приймання Кімонікс. Учасник тендеру несе усі ризики втрати, пошкодження та знищення товарів до моменту переходу права власності до Кімонікс.

## **Розділ 2: Необхідні документи**

Для надання допомоги учасникам тендеру у підготовці пропозицій, нижче наведений перелік документів, які необхідно включити у пропозицію:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (див. Розділ 4)
- Офіційну пропозицію, яка включає специфікації запропонованого обладнання (див. Розділ 3)
- Анкета звітності субпідряду згідно Закону про федеральне фінансування відповідальності та прозорості (ЗФФВП) (див. Розділ 5)
- Копію реєстраційного свідоцтва учасника тендеру або ліцензій на здійснення відповідної діяльності
- Сертифікати або документи згідно Додатку А
- Підтверджуючий лист, який включає

under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.

- (e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The supplier under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.
- (f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.

## **Section 2: Offer Checklist**

To assist offerors in preparation of proposals, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
- Official quotation, including specifications of offered equipment (see Section 3 for example format)
- Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire)
- Copy of offeror's registration or business license
- Certificates or documents according to Annex A
- Confirming letter with included information

<p>інформацію про щонайменше <b>трьох (3)</b> клієнтів-рекомендантів, яким нещодавно поставлявся товар подібного технічного характеру та/або об'єму з:</p> <p>а) Назвою, адресою, контактною особою та актуальним номером телефону організації, якій надавалися послуги;</p> <p>б) Короткий опис виконаних робіт;</p> <p>в) Тривалість (із зазначенням дат) виконання робіт і вартість (із зазначенням валюти) контрактів/ субконтрактів.</p> <p>Якщо учасник тендеру мав проблеми при виконанні будь-якого з цих контрактів, він повинен надати пояснення проблеми та описати усі заходи, що були вжиті для вирішення проблеми. Ненадання повної та точної інформації про результати виконання подібних контрактів у минулому є підставою для дискваліфікації учасника.</p> <p>Кімонікс залишає за собою право отримувати інформацію про досвід і стаж роботи з інших джерел, ніж ті, що були вказані учасником тендеру. Релевантність інформації про досвід і стаж роботи визначатиметься компанією Кімонікс</p>	<p>for at least <b>three (3)</b> client references for recently-supplied goods of similar technical scope and/or capacity and:</p> <p>a) The name, address, contact person, and current phone number of the organization for which services were performed;</p> <p>b) A brief description of the work performed;</p> <p>c) The duration (including the dates) of the work and amount (specify the currency) of the contracts/ subcontracts.</p> <p>If offeror encountered problems in carrying out any of these contracts, it should provide an explanation of the problem encountered and describe any corrective action taken. Failure to submit complete and accurate information regarding previous similar or related contracts is grounds for disqualification from the evaluation process.</p> <p>Chemonics reserves the right to obtain past performance information obtained from sources other than those identified by the offeror. Chemonics shall determine the relevance of similar past performance information.</p>
<p><b><u>Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги</u></b></p> <p><i>Будь ласка, дивіться таблицю нижче</i></p> <p><b><u>Розділ 4: Супровідний лист</u></b></p> <p><i>Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/ підписаний/ завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:</i></p> <p>Кому: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II)</p> <p>Тема: RFQ No. UCBI-II-155</p> <p>За місцем вимоги:</p> <p>Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення</p>	<p><b><u>Section 3: Specifications and Technical Requirements</u></b></p> <p><i>Please see the table below.</i></p> <p><b><u>Section 4: Offer Cover Letter</u></b></p> <p><i>The following cover letter must be placed on letterhead and completed/ signed/ stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:</i></p> <p>To: Ukraine CBI II Project (UCBI II)</p> <p>Reference: RFQ No. UCBI-II- 155</p> <p>To Whom It May Concern:</p> <p>We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to</p>

<p>діяльності та вимоги, вказані у вищезазначеному Оголошенні про тендер. Пропозиція додається.</p> <p>Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначене Оголошення про тендер. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі товари та послуги, зазначені у пропозиції, мають право брати участь та відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил USAID.</p> <p>Крім того, ми підтверджуємо, що за наявною у нас інформацією:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Проекту UCBI II;</li> <li>• Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції; та</li> <li>• Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.</li> <li>• Уся інформація, яка міститься у нашій пропозиції, та усі супровідні документи є вірними та точними.</li> <li>• Ми розуміємо та погоджуємося із заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).</li> </ul> <p>Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.</p> <p>Підпис уповноваженої особи:</p> <p>ПІБ та посада:</p> <p>Дата:</p> <p>Назва компанії:</p>	<p>complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.</p> <p>We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.</p> <p>Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or UCBI II project staff members;</li> <li>• We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting proposals in response to the above-referenced RFQ; and</li> <li>• The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.</li> <li>• All information in our proposal and all supporting documentation is authentic and accurate.</li> <li>• We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.</li> </ul> <p>We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.</p> <p>Authorized Signature:</p> <p>Name and Title of Signatory:</p> <p>Date:</p> <p>Company Name:</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Адреса компанії:</p> <p>Телефон та вебсайт компанії:</p> <p>Реєстраційний номер або номер Свідоцтва платника податків:</p> <p>DUNS # компанії:</p> <p>Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)?</p> <p>Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати):</p>	<p>Company Address:</p> <p>Company Telephone and Website:</p> <p>Company Registration or Taxpayer ID Number:</p> <p>Company DUNS #:</p> <p>Does the company have an active bank account (Yes/No)?</p> <p>Official name associated with bank account (for payment):</p>

**Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги/**  
**Section 3: Specifications and Technical Requirements**

*У таблиці нижче наведені технічні вимоги до товарів/ послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції. Якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити Розділ 3 та подати його з підписом/печаткою до Кімонікс./*

*The table below contains the technical requirements of the commodities/ services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/ stamped version to Chemonics.*

**Lot 1 Set for diagnostic telemetry packed in a bag / Лот 1**

**Набір діагностичний для телеметрії упакований в сумку**

Доставка в м. Мелітополь (в рамках NAT269)– 16 наборів Доставка в м. Бердянськ (NAT264) – 7 наборів

Delivery to Melitopol – 16 sets (under NAT269) Delivery to Berdiansk – 7 sets (under NAT264).

Пункт / Line Item	Опис / Specifications	Технічні характеристики / Specifications	К-ть / Qty	Пропоновані елементи та технічні характеристики / Items and Specifications Offered	Ціна за од. / Unit Price	Всього / Total Price	*FDA Approval Documentation required? (PMA, 510(k) Clearance, or 510(k) Exempt) Потребує Попереднього Схвалення FDA?	*FDA Approval Documentation included? (PMA or 510(k) Clearance) Документи щодо попереднього схвалення FDA додаються?
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<p align="center"><b>*Обладнання повинно бути сертифіковане згідно Додатку 1 *The equipment must be certified according to the Annex1</b>                      Please fill column 8 and 9 according to Annex 1 for the items marked * / Будь-ласка заповніть колонки 8 та 9 відповідно до Додатку 1 для товарів помічених*</p>								
	<p>Set for diagnostic telemetry packed in a bag which includes: /                      Набір діагностичний для телеметрії упакований в сумку, який включає в себе:</p>	<p>Вкажіть будь-ласка ціну за весь набір/Please indicate the price for the set</p>	<p align="center">23</p>					
<p align="center">1</p>	<p>*Електрокардіограф телеметричний «WeeW» 12-ти каналний або еквівалент/Telemetric electrocardiograph 12-channel WeeW or equivalent</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- реєстратор ЕКГ</li> <li>- електроди ЕКГ (багаторазові) - 10 шт</li> <li>- Кабель USB</li> <li>- батарейки AAA – 2 шт</li> <li>- Інструкція з експлуатації</li> <li>/</li> <li>- ECG amplifier-transmitter “Telecard”;</li> <li>- reusable ECG electrodes - 10 pcs.;</li> <li>- batteries AAA – 2 pcs.;</li> <li>- USB cable</li> <li>- User manual</li> </ul>	<p align="center">23</p>					



2	*Портативний спірометр Bee-Spiro або еквівалент / Spirometer (peak flow meter) telemetric portable, Bee-Spiro or equivalent	- спірометр - Кабель USB - Турбінний датчик потоку (одноразовий) - Інструкція з експлуатації / - Bi-Spiro spirometer - USB cable - Turbine flow sensor - User manual	23				
3	*Портативний пульсоксиметр BP-10BB з bluetooth 4.0 або еквівалент/ Pulse oximeter portable telemetric Biomed VR-10VB bluetooth 4.0 or equivalent	- Пульсоксиметр BP-10BB - Елементи живлення (ALKALINE) 2шт. AAA - Шнурок для підвішування - Сумочка для транспортування - - Інструкція з експлуатації / - Pulse oximeter BP-10BB - Batteries (ALKALINE) 2pcs. AAA - Lace for hanging - Handbag for transportation - - User manual	23				
4	*Стетоскоп електронний з навушниками Bee-A або еквівалент / Electronic Stethoscope Bee-A or equivalent	- Стетоскоп - Навушники - Інструкція з експлуатації / - Stethoscope - Headphones - User manual	23				
5	*Автоматичний тонометр на плече Dr.Frei M100A або еквівалент/ Automatic tonometer on the shoulder Dr. Frei M-100A or equivalent	-звуковий сигнал; -стандартна манжета (22-32 см.) / -sound signal; -standard cuff (22-32 cm.)	23				
6	*Термометр безконтактний інфрачервоний MDI 907 або еквівалент/ Non-contact thermometer MDI907 or equivalent		23				

7	*Портативний холестерометр LipidoCare або еквівалент/ Portable blood glucose meter Analyzer Standard LipidoCare or equivalent	За допомогою аналізатора можливе проведення експрес діагностики стану пацієнтів за наступними 7-ма показниками: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загальний холестерин,</li> <li>• Тригліцериди,</li> <li>• ЛПВЩ,</li> <li>• ЛПНЩ,</li> <li>• ЛПНВЩ,</li> <li>• ІА</li> <li>• Глюкоза крові</li> </ul>	23					
8	*Цифровий відео дерматоскоп DE300 або еквівалент/ Portable digital video dermatoscope Firefly DE300 or equivalent	- оптика: подвійні лінзи, тришарове скло 650 нм, вбудований поляризатор 12 градацій - підсвічування: 8 ультраяскравих світлодіодів, регулювання яскравості; - відео: частота кадрів 30 кадр/сек. / - Native optical magnification: Lens Assembly: Dual lenses, 3-Layer Glass, 650nm cutoff, built-in polarizer with 12 filters - Frame rate: 30 FPS - : 8 Ultra-Bright LEDs, adjustable brightness	23					
9	*Монітор життєво-важливих параметрів PM6100 або еквівалент /Portable monitor for monitoring vital signs "BIOMED" PM6100 or equivalent	Параметри моніторингу, діапазон виміру, не нижче; <ul style="list-style-type: none"> <li>• пульс: 25 уд./хв. - 250 уд./хв.;</li> <li>• SpO2: 35% - 100%;</li> <li>• неінвазивний АТ:</li> <li>• систолічний тиск: 60 - 230 мм рт.ст.;</li> <li>• діастолічний тиск: 40 - 130 мм рт.ст.;</li> <li>• температура: 25 °C - 45 °C./</li> </ul> Monitoring parameters, measuring range, not lower <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scope: 25oC - 45 oC</li> <li>• Accuracy: ±0.2oC</li> <li>• Systolic blood pressure, scope: 60-230 mm Hg</li> <li>• Diastolic pressure, scope: 40-130</li> </ul>	23					

		mm Hg <ul style="list-style-type: none"> <li>• Detection accuracy: mmHg <math>\pm 3</math> SpO2:</li> <li>• Detection scope: 35% - 100%</li> <li>• Accuracy: <math>\pm 3\%</math></li> </ul> Heart rate: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scope: 25 bpm to 250 bpm</li> <li>• Accuracy: <math>\pm 2</math> bpm</li> </ul>						
10	Камера A4Tech PK-920H- або еквівалент/ External webcam A4Tech PK-920H-1 HD or equivalent	Кількість пікселів 2.0 МП Мікрофон вбудований мікрофон Автофокус Максимальна роздільна здатність відео 1920 x 1080 пікселів Максимальна частота кадрів до 30 кадрів / с / Number of pixels 2.0 MP Microphone built-in microphone Autofocus The maximum video resolution is 1920 x 1080 pixels Maximum frame rate up to 30 frames / s	23					
11	Планшет Lenovo Tab4 10 або еквівалент/ Lenovo Tab4 10 Tablet or equivalent		23					
<b>Разом/ Subtotal:</b>								
<b>Маріуполь Вартість доставки/ Delivery Costs:</b>								
<b>Бердянськ Вартість доставки/ Delivery Costs:</b>								
<b>Інші витрати (вказіть: _____)/ Other Costs (Describe: _____):</b>								
<b>ВСЬОГО, грн. без ПДВ / GRAND TOTAL, UAH excluding VAT:</b>								

Тривалість поставки після отримання замовлення \_\_\_\_\_/ Supply time after receipt of order \_\_\_\_ calendar days/ календарних днів  
 Гарантійний термін на пропоноване обладнання:/ Length of warranty on offered equipment: \_\_\_\_ years/ років  
 Розташування сервісного центру(ів) для після продажного обслуговування, у тому числі гарантійного ремонту:/ Location of service center(s) for after-sales service, including warranty repair:

Сертифікат якості відповідно до Українського законодавства \_\_\_\_\_

**Всі ціни в грн. без ПДВ/ All prices in UAH without VAT**

**Lot 2 Ultrasound diagnostic medical system**

**Лот 2 Система ультразвукова діагностична медична**

**Delivery to Berdiansk (under NAT264)/Доставка в м. Бердянськ (в рамках NAT264)**

Пункт / Line Item	Опис / Specifications	Технічні характеристики / Specifications	К-ть / Qty	Пропоновані елементи та технічні характеристики / Items and Specifications Offered	Ціна за од. / Unit Price	Всього / Total Price	*FDA Approval Documentation required? (PMA, 510(k) Clearance, or 510(k) Exempt) Потребує Попереднього Схвалення FDA?	*FDA Approval Documentation included? (PMA or 510(k) Clearance) Документи щодо попереднього схвалення FDA додаються?
1	2	3	4	5	6	7	8	
<p align="center"><b>*Обладнання повинно бути сертифіковане згідно Додатку 1 *The equipment must be certified according to the Annex1</b>  <b>Please fill column 8 and 9 according to Annex 1 / Будь-ласка заповніть колонки 8 та 9 відповідно до Додатку 1</b></p>								
	<p><b>*Ultrasound diagnostic medical system Vscan or equivalent/ Система ультразвукова діагностична медична Vscan або еквівалент</b></p>	<p>Система ультразвукова діагностична медична в комплекті з:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ультратрансдукційною ультразвуковою системою</li> <li>- Станцією для збереження та зарядки пристрою</li> </ul> <p>Опис:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Дисплей 3,5 дюйми</li> <li>- Вага 436 грам</li> <li>- 60 хвилин роботи</li> </ul> <p>Програмне забезпечення:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- В-режим</li> <li>- М-режим</li> <li>- Кольорове доплерівське картування по швидкості</li> <li>- Інтегрована в апарат комп'ютерна робоча станція для архівації та обробки ультразвукових зображень та кінопетель</li> </ul> <p>Датчики:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Двосторонній датчик об'єднує в собі лінійний і фазований датчик з додатковою можливістю дослідження черевної порожнини</li> <li>Секторний 1,7-3,8 МГц</li> <li>Лінійний 3,4-8 МГц</li> </ul>	2					

	Ultrasound diagnostic medical system complete with: - Ultraportable ultrasonic system - Station for storing and charging the device Description: - 3.5 inch display - Weight 436 grams - 60 minutes of work Software: B-mode M-mode Color Doppler mapping by speed Integrated computer workstation for archiving and processing of ultrasonic images and film loops - Sensors: - The bilateral sensor combines the linear and phased sensor with additional possibility of research of an abdominal cavity Sector 1.7-3.8 MHz Linear 3.4-8 MHz							
							<b>Разом/ Subtotal:</b>	
							<b>Вартість доставки/ Delivery Costs:</b>	
							<b>Інші витрати (вказіть: _____) / Other Costs (Describe: _____):</b>	
							<b>ВСЬОГО, грн. без ПДВ / GRAND TOTAL, UAH excluding VAT:</b>	

Тривалість поставки після отримання замовлення \_\_\_\_\_: / Supply time after receipt of order \_\_\_\_\_ calendar days/  
календарних днів

Гарантійний термін на пропоноване обладнання:/ Length of warranty on offered equipment: \_\_\_\_\_ years/ років

Розташування сервісного центру(ів) для після продажного обслуговування, у тому числі гарантійного ремонту:/ Location of service center(s) for after-sales service, including warranty repair:

Сертифікат якості відповідно до Українського законодавства \_\_\_\_\_ -

**ANNEX A (applicable for Lot#1 and Lot#2)**  
**Додаток А (стосується Лоту№1 та Лоту№2)**

**FDA Approval Documentation:** Per Special Provision 67 of the USAID Commodities Eligibility Listing, Chemonics is required to obtain FDA approval documentation from the supplier to ensure that all supplied medical devices meet the safety rules and regulations of the U.S. Food and Drug Administration (FDA).

**Документація про схвалення FDA (Американська Адміністрація з контролю за продуктами та ліками):** Відповідно до Спеціального Положення 67 Переліку прийнятних товарів USAID, Chemonics вимагає отримання документації про схвалення FDA від постачальника, щоб переконатися, що всі медичні вироби, які постачаються, відповідають правилам безпеки та нормам Американської адміністрації з контролю за продуктами та ліками (FDA).

If any of the items offered in response to this RFQ require FDA Premarket Approval (PMA) or Premarket Notification (PMN)—also known as 510(k) clearance—the Offeror must submit that documentation with their offer as follows:

- For each type of medical device requiring Premarket Approval, the Offeror must submit a Premarket Approval letter from the FDA, which must contain the PMA number.
- For each type of medical device requiring Premarket Notification / 510(k) clearance, the Offeror must submit an FDA-approved 510(k) clearance, which must contain the 510(k) number.

*Якщо будь-який товар, запропонований у відповідь на цей Запит, потребує Попереднє Схвалення Адміністрації з контролю за продуктами та ліками (PMA) або Попереднє Сповіщення (PMN) - також відоме як 510 (k) – Учасник тендеру повинен подати цю документацію разом із своєю пропозицією наступним чином:*

- Для кожного типу медичного обладнання, що вимагає Попереднього Схвалення (PMA), Учасник тендеру повинен подати лист про Попереднє Схвалення Адміністрацією з контролю за продуктами та ліками (PMA), який повинен містити номер PMA.
- Для кожного типу медичного обладнання, що вимагає Попереднє Сповіщення (PMN) - також відоме як 510 (k), учасник тендеру повинен подати дозвіл 510 (k), затверджений FDA, який повинен містити номер 510 (k).

The Offeror should also indicate in their offer whether PMA or 510(k) clearance is required for each item, or whether the item is 510(k) Exempt (no documentation required) in the specifications sheet. Please fill the table below.

**Учасник тендеру також повинен вказати у своїй пропозиції/специфікації, чи потребує запропонований товар Попереднього Схвалення (PMA) або Попереднє Сповіщення (PMN)/510 (k) або не потребує 510 (k) Exempt (документація не вимагається).**

**The Offeror should also certificates according to Ukrainian legislation**

**Учасник тендеру також повинен також надати сертифікати згідно Українського законодавства.**

**Розділ 5: Анкета звітності субпідряду згідно Закону про федеральне фінансування відповідальності та прозорості (ЗФФВП)**

Якщо Оференту буде надано договір вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого ярусу може бути повідомлена та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Тому, відповідно до положень FAR 52.240-10 і Частини 170 2CFR, якщо Оферент дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Оферент погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії заявляє про наступне:

- a) Чи валовий дохід Вашої компанії, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік перевищував суму 300 000 дол. США?

Так  Ні

- b) Чи протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/ або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів,

**Section 5: Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire**

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, **Company Name** certifies as follows:

- a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes  No

- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:



субгрантів та/ або угод про підтримку?:

Так  Ні

c) Чи громадськість має доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року (FFATA §2(b)(1)):

Так  Ні

d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління державними замовленнями ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?

Так  Ні

Цим я підтверджую, що перераховані вище твердження є правдивими та точними, наскільки мені відомо.

Підпис уповноваженої особи: \_\_\_\_\_

Ім'я та назва підписанта: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Yes  No

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes  No

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?

Yes  No

I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_

Name and Title of Signatory: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_